Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I wziąwszy przed nich zjadł |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On wziął i zjadł wobec nich.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Oni zaś podali mu ryby smażonej część. I wziąwszy wobec nich zjadł.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I wziąwszy przed nich zjadł |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On wziął ją i zjadł na ich oczach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A on wziął i jadł przy nich. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A on wziąwszy, jadł przed nimi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy jadł przed nimi, wziąwszy ostatki, dał im. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wziął i spożył przy nich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A On wziął i jadł przy nich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A On wziął i zjadł w ich obecności. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A On wziął i przy nich zjadł. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Wziął i zjadł przy nich.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | a on przyjął go i zjadł w ich obecności.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I wziąwszy go zjadł na ich oczach. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Взявши, Він їв перед ними. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | i wziąwszy wobec nich zjadł. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc wziął oraz wobec nich zjadł. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | który wziął i zjadł w ich obecności. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a on wziął i zjadł na ich oczach. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | a On zjadł ją na ich oczach. |

1. 1) <x>500 21:9</x> [↑](#footnote-ref-2)